

calor®

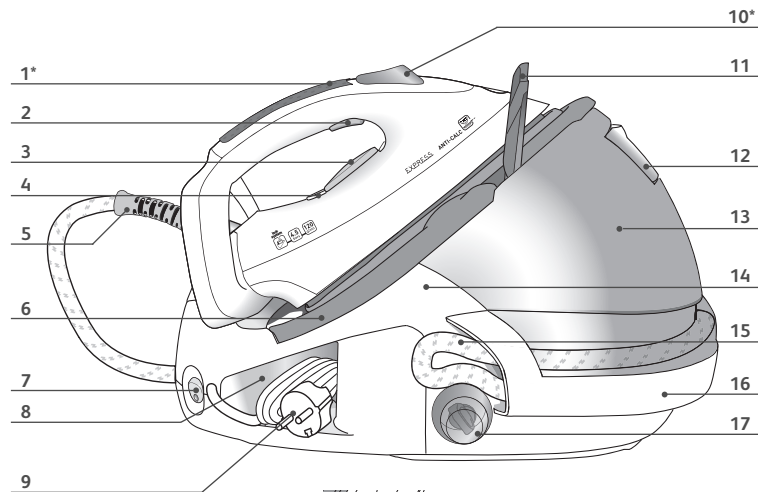
FR
NL
DE

EXPRESS
EXPRESS TURBO
EXPRESS ANTI-CALC
EXPRESS TURBO
ANTI-CALC AUTOCLEAN



FR * selon modèle
DE * je nach Modell
NL * al naar gelang het model

www.calor.fr



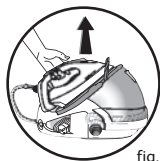


fig. 1

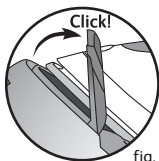


fig. 2

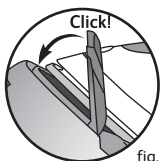


fig. 3

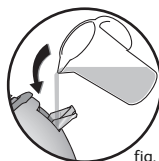


fig. 4



fig. 5

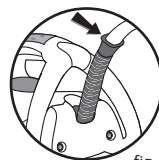


fig. 6

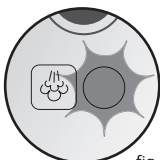


fig. 7



fig. 8

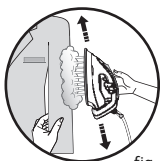


fig. 9

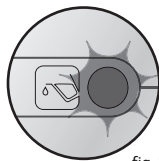


fig. 10

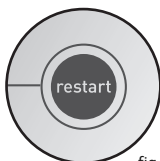


fig. 11

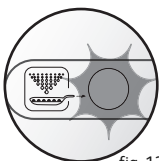


fig. 12a



fig. 12b



fig. 13

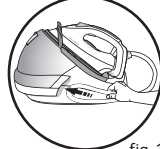


fig. 14

Fig A

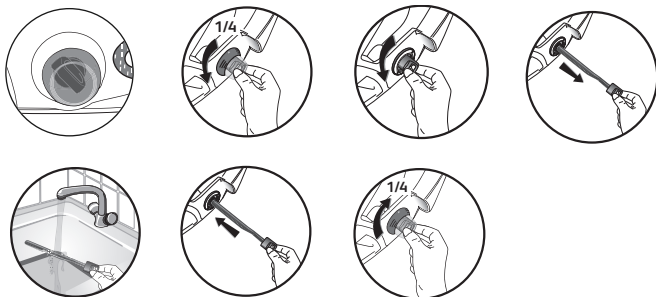
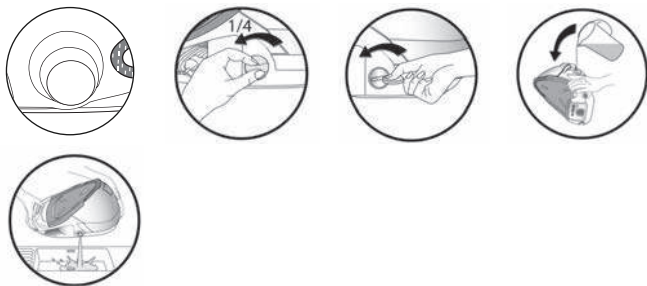


Fig B



Recommandations importantes

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait la marque de toute responsabilité.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :
 - avant de remplir le réservoir ou de rincer la chaudière,
 - avant de le nettoyer,
 - après chaque utilisation.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable ne craignant pas la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable. Ne pas poser le boîtier sur la housse de la planche à repasser ou sur une surface molle.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et

de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

- La température des surfaces peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne, ce qui peut provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties plastiques à proximité des parties métalliques).
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :
 - lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique,
 - tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- Avant de vidanger la chaudière/rincer le collecteur (selon modèle), attendez toujours que la centrale vapeur soit froide et débranchée depuis plus de 2 heures pour dévisser le bouchon de vidange / le collecteur.
- Attention : Si le bouchon ou le bouchon de vidange (selon modèle) est abîmé, faites le remplacer par un Centre Service Agréé.
- Lors du rinçage de la chaudière, ne la remplissez jamais directement sous le robinet.
- Ne dévissez jamais le bouchon pendant le fonctionnement de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais

votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
- Votre centrale vapeur est un appareil électrique: il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :
 - une soupape évitant toute surpression, qui en cas dysfonctionnement de l'appareil, laisse échapper le surplus de vapeur,
 - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Branchez toujours votre centrale vapeur :
 - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
 - sur une prise électrique de type «terre».

Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 16A avec conducteur de terre.

- Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
- La semelle de votre fer et la plaque repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas.
Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Ne plongez jamais votre centrale vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne la passez jamais sous l'eau du robinet.

**MERCI DE CONSERVER
CE MODE D'EMPLOI**

Description

1. Poignée confort (selon modèle)
2. Commande vapeur
3. Bouton de réglage de température du fer
4. Voyant du fer
5. Sortie de cordon Easycord (selon modèle)
6. Plaque repose-fer
7. Interrupteur lumineux Marche/Arrêt
8. Compartiment de rangement du cordon électrique
9. Cordon électrique
10. Touche turbo (selon modèle)
11. Lock-System (selon modèle)
12. Volet de remplissage du réservoir
13. Réservoir 1,4 l
14. Chaudière (à l'intérieur du boîtier)
15. Cordon vapeur
16. Glissière de rangement du cordon vapeur
17. Cache collecteur de tartre / Cache du bouchon de vidange (selon modèle)
18. Collecteur de tartre (selon modèle)
19. Tableau de bord
 - a. Touche "Restart"
 - b. Voyant "réservoir vide"
 - c. Voyant "vapeur prête"
 - d. Voyant "anti-calc" / Voyant "vidange de la chaudière" (selon modèle)
 - e. Bouton de réglage du débit de vapeur

Système de verrouillage du fer sur le socle - Lock System (selon modèle)

- Votre centrale vapeur est équipée d'un arceau de maintien du fer sur le boîtier avec verrouillage (selon modèle) pour faciliter le transport et le rangement :
 - Verrouillage - fig.1
 - Déverrouillage - fig. 2
- Pour transporter votre centrale vapeur par la poignée du fer :
 - Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur et rabattez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'à l'enclenchement du verrouillage (identifié par un « clic» - fig. 3
 - Saisissez le fer par la poignée pour transporter votre centrale vapeur - fig. 1

Préparation

Quelle eau utiliser ?

- **L'eau du robinet** : Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Si votre eau est très calcaire, mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce. Dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau déminéralisée.
- **Adoucisseur** : Il y a plusieurs types d'adoucisseurs et l'eau de la plupart d'entre eux peut être utilisée dans le générateur. Cependant, certains adoucisseurs et particulièrement ceux qui utilisent des produits chimiques comme le sel, peuvent provoquer des coulures blanches ou brunes, c'est notamment le cas des carafes filtrantes. Si vous rencontrez ce type de problème, nous vous recommandons d'essayer d'utiliser de l'eau du robinet non traitée ou de l'eau en bouteille. Une fois l'eau changée, plusieurs utilisations seront nécessaires pour résoudre le problème. Il est recommandé d'essayer la fonction vapeur pour la première fois sur un linge usé qui peut être jeté, afin d'éviter d'endommager vos vêtements.
- **Souvenez-vous** : N'utilisez jamais d'eau de pluie ni d'eau contenant des additifs (comme l'amidon, le parfum ou l'eau des appareils ménagers). De tels additifs peuvent affecter les propriétés de la vapeur

et à haute température, former des dépôts dans la chambre à vapeur, susceptibles de tacher votre linge.

Remplissez le réservoir

- Placez la centrale vapeur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.
- Vérifiez que votre appareil est débranché et froid.
- Ouvrez le volet de remplissage du réservoir - fig.4.
- Utilisez une carafe d'eau, remplissez-la de 1,4 l d'eau maximum et remplissez le réservoir en prenant soin de ne pas dépasser le niveau "Max" - fig.4.
- Refermez le volet de remplissage.

Déployez le système Easycord

Utilisez toujours le système Easycord pour un meilleur confort d'utilisation.

- Votre fer est équipé du système Easycord pour éviter que le cordon ne traîne sur le linge et ne le froisse pendant le repassage. (fig.6).

Mettez la centrale vapeur en marche

Durant la première utilisation, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité.

Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation de l'appareil disparaîtra rapidement.

- Dérivez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement.
- Rabattez l'arceau de verrouillage du fer sur l'avant pour débloquer le cran de sûreté (selon modèle).
- Branchez votre centrale vapeur sur une prise électrique de type «terre».
- Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt. Il s'allume et la chaudière chauffe : le voyant vert situé sur le tableau de bord clignote - fig.5. Quand le voyant vert reste allumé (après 2 minutes environ), la vapeur est prête.
- Après une minute environ, et régulièrement à l'usage, la pompe électrique équipe votre appareil injecte de l'eau dans la chaudière. Cela génère un bruit qui est normal.

Fonctionnement du tableau de bord

- Voyant vert clignote - fig.5 : la chaudière chauffe.
- Voyant vert allumé : la vapeur est prête.
- Voyant rouge "réservoir d'eau" clignote - fig.10 : le réservoir est vide.

- Voyant orange "anti-calc" clignote - fig.13 : vous devez rincer le collecteur de tartre.
- Voyant orange "vidange de la chaudière" clignote(fig.13) : vous devez rincer votre chaudière.




Utilisation

Repassez à la vapeur

Ne posez jamais le fer sur un repose-fer métallique, ce qui pourrait l'abîmer mais plutôt sur la plaque repose-fer du boîtier : elle est équipée de patins anti-dérapants et a été conçue pour résister à des températures élevées.

- Placez le bouton de réglage de température du fer sur le type de tissu à repasser (voir tableau ci-dessous).
- Le voyant du fer s'allume. **Attention : au démarrage de la séance et lorsque vous réduisez la température en cours de séance, l'appareil est prêt lorsque le voyant du fer s'éteint et que le voyant vert situé sur le tableau de bord se fixe. En cours de séance, lorsque vous augmentez la température du fer, vous pouvez repasser immédiatement.**
- Pendant le repassage, le voyant situé sur le fer s'allume et s'éteint selon les besoins de chauffe, sans incidence sur l'utilisation.
- Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer - fig. 6. La vapeur s'arrête en relâchant la commande.
- Si vous utilisez de l'amidon, pulvérisez-le à l'envers de la face à repasser.

Réglez la température

RÉGLAGE TEMPÉRATURE ET DÉBIT VAPEUR EN FONCTION DU TYPE DE TISSU À REPASSER :		
TYPE DE TISSUS	RÉGLAGE DU BOUTON DE TEMPÉRATURE	RÉGLAGE DU BOUTON DE VAPEUR
Soie, synthétiques (polyester, acétate, acrylique, polyamide)	•	
Laine, soie, viscose	••	
Lin, coton	•••	

Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes : appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur (fig.5) en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.

- **Réglage du bouton de température du fer - fig.9 :**
- Commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (••• ou Max).
- Si vous repassez des tissus en fibres mélangées, réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.
- Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur du fer par impulsions - fig.6, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de le lustrer.

- **Réglage du bouton de débit de vapeur :**
- Si vous repassez un tissu épais, augmentez le débit de vapeur.
- Si vous repassez à basse température, réglez le bouton de débit de vapeur sur la position mini et appuyez sur la commande vapeur par impulsions.
- Si vous mettez votre thermostat en position "min" le fer ne chauffe pas.

Repassez à sec

- N'appuyez pas sur la commande vapeur.

Défroissez verticalement

Pour les tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer à quelques centimètres afin de ne pas brûler le tissu.

- Réglez le bouton de température du fer sur la position maxi.
- Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main. **La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre.**
- Appuyez sur la commande vapeur - fig. 6 par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas - fig. 8.

Remplissez le réservoir en cours d'utilisation

- Quand le voyant rouge "réservoir vide" clignote - fig.10, vous n'avez plus de vapeur. Le réservoir d'eau est vide.
- Débranchez la centrale vapeur. Ouvrez le volet de remplissage du réservoir - fig.4.
- Utilisez une carafe d'eau, remplissez-la de 1,4 l d'eau maximum et remplissez le réservoir en prenant soin de ne pas dépasser le niveau "Max" du réservoir - fig.4.
- Refermez le volet de remplissage.
- Rebranchez la centrale vapeur. Appuyez sur la touche "RESTART" de redémarrage - fig.11, située sur le tableau de bord, pour poursuivre votre repassage. Quand le voyant vert reste allumé, la vapeur est prête.

Fonction TURBO (selon modèle)

- Donnez 2 ou 3 impulsions sur la commande turbo pour obtenir ponctuellement un surplus de vapeur :
 - pour repasser les tissus plus épais,
 - pour éliminer les faux plis,
 - pour un défroissage vertical puissant.
- **Utiliser la fonction turbo avec précaution car la puissance exceptionnelle de la vapeur peut occasionner des brûlures.**

Entretien et nettoyage

Nettoyez votre centrale vapeur

Astuce : Pour un nettoyage plus facile et non agressif pour la semelle de votre fer, utilisez une éponge humide sur la semelle encore tiède.

- N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier.
- Ne passez jamais le fer ou son boîtier sous l'eau du robinet.
- Nettoyez régulièrement la semelle avec une éponge non métallique.

- Nettoyez de temps en temps les parties plastiques à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Détartrez facilement votre centrale vapeur- Fig. A

N'introduisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager.

Avant de procéder à la vidange de votre centrale vapeur, il est impératif de la laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure. Pour prolonger la durée de vie de votre centrale vapeur et éviter les rejets de tartre, votre centrale vapeur est équipée d'un collecteur de tartre intégré. Ce collecteur, placé dans la cuve, récupère automatiquement le tartre qui se forme à l'intérieur.

Principe de fonctionnement :

- Un voyant orange "anti-calc" clignote au tableau de bord pour vous indiquer qu'il faut rincer le collecteur.

⚠ Attention cette opération ne doit pas être effectuée tant que la centrale vapeur n'est pas débranchée depuis plus de deux heures et n'est pas complètement froide. Pour effectuer cette opération, la centrale vapeur doit se trouver près d'un évier car de l'eau peut couler de la cuve lors de l'ouverture.

- Une fois la centrale vapeur complètement refroidie, retirez le cache collecteur de tartre
 - Dévissez complètement le collecteur et retirez-le du boîtier, il contient le tartre accumulé dans la cuve.
 - Pour bien nettoyer le collecteur il suffit de le rincer à l'eau courante pour éliminer le tartre qu'il contient.
 - Remettez le collecteur dans son logement en le revissant complètement, pour assurer l'étanchéité
 - Remettez le cache collecteur de tartre en place.
- En complément de cet entretien régulier, il est recommandé de procéder à un rinçage complet de la cuve tous les 6 mois ou toutes les 25 utilisations
- Vérifiez que le générateur est froid et débranché depuis plus de 2H
 - Placez le générateur de vapeur sur le bord de votre évier et le fer à côté sur son talon
 - Retirez le cache collecteur et dévissez le collecteur de tartre
 - Maintenez votre générateur de vapeur en position inclinée et avec une carafe, remplissez la chaudière d'1/4 de litre d'eau du robinet
 - Remuez le boîtier quelques instants puis videz-le complètement au dessus de votre évier
 - Remettez le collecteur dans son logement en le revissant complètement pour assurer l'étanchéité
 - **Remettez le cache collecteur de tartre en place.**

Lors de la prochaine utilisation appuyez sur la touche "RESTART" située sur le tableau de bord pour éteindre le voyant orange "anti-calc" - fig.11.

Rincez la chaudière, une fois par mois -

Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Fig. B

Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager. Avant de procéder à la vidange de votre centrale vapeur, il est impératif de la laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure.

- Pour prolonger l'efficacité de votre chaudière et éviter les rejets de tartre, votre centrale vapeur est équipée d'un voyant orange "vidange de la chaudière" qui clignote sur le tableau de bord.
- Si le voyant orange "vidange de la chaudière" clignote, vous pouvez continuer votre séance de repassage normalement, mais pensez à rincer votre chaudière avant la prochaine utilisation.
- **Vérifiez que la centrale vapeur est froide et débranchée depuis plus de 2 heures Fig. 12.**
- Placez la centrale vapeur sur le rebord de votre évier, et le fer à côté sur son talon.
- Dévissez le cache du bouchon de vidange en faisant 1/4 de tour vers la gauche.
- Maintenez la centrale vapeur en position inclinée, et avec une carafe, remplissez la chaudière d'1/4 de litre d'eau du robinet.
- Remuez le boîtier quelques instants puis videz le complètement au-dessus de votre évier. Nous vous conseillons de renouveler cette opération une deuxième fois pour obtenir un bon résultat.
- Revissez et serrez le bouchon de vidange de la chaudière avec la pièce de monnaie.
- Remettez le cache du bouchon de vidange en place.
- **Lors de la prochaine utilisation, appuyez sur la touche "RESTART" pour éteindre le voyant orange.**

Rangez la centrale vapeur

- Eteignez l'interrupteur marche / arrêt et débranchez la prise.
- Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur.
- Rabattez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'au "Clic" de verrouillage - fig.3. Votre fer sera ainsi bloqué en toute sécurité sur son boîtier.
- Rangez le cordon électrique dans son logement - fig.13.
- Rangez le cordon vapeur dans la glissière de rangement. Saisissez le cordon, pliez-le en deux de manière à former une boucle. Insérez l'extrémité de cette boucle dans la glissière puis poussez lentement jusqu'à voir apparaître l'extrémité du cordon de l'autre côté de la glissière - fig.14.
- Laissez refroidir la centrale vapeur avant de la ranger si vous devez la stocker dans un placard ou un espace étroit.
- Vous pouvez ranger votre centrale vapeur en toute sécurité.



Un problème avec votre centrale vapeur ?

Problèmes	Causes possibles	Solutions
La centrale vapeur ne s'allume pas ou le voyant du fer et l'interrupteur lumineux marche/arrêt ne sont pas allumés.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est bien branché sur une prise en état de marche et qu'il est sous tension (interrupteur marche/arrêt lumineux allumé).
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez de la vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Vérifiez le réglage du thermostat et du débit de vapeur. Attendez que le voyant du fer soit éteint avant d'actionner la commande vapeur.
	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée depuis quelques temps.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'une centrale vapeur.	Assurez-vous d'avoir une table adaptée (plateau grillagé qui évite la condensation).
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas détartrée régulièrement.	Rincez le collecteur / Rincer la chaudière (voir § détartrage votre centrale).
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir (voir § quelle eau utiliser ?). Contactez un Centre Service Agréé.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop importante.	Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez-vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
	Vous utilisez de l'amidon.	Pulvérisez toujours l'amidon sur l'envers de la face à repasser.
Il y a peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide (voyant rouge clignote).	Remplissez le réservoir.
	Le débit de vapeur est réglé au minimum.	Augmentez le débit de vapeur.
	La température de la semelle est réglée au maximum.	La centrale vapeur fonctionne normalement mais la vapeur, très chaude, est sèche, donc moins visible.
De la vapeur sort autour du collecteur. De la vapeur sort autour du bouchon.	Le collecteur / bouchon est mal serré.	Resserrez le collecteur / bouchon.
	Le joint du collecteur / bouchon est endommagé.	Contactez un Centre Service Agréé.
	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus la centrale vapeur et contactez un Centre Service Agréé.
Le voyant rouge "réservoir d'eau vide" clignote.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "RESTART" de redémarrage.	Appuyez sur la touche "RESTART" de redémarrage située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant.
De la vapeur ou de l'eau sortent au-dessous de l'appareil.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus la centrale vapeur et contactez un Centre Service Agréé.
Le voyant "anti calc" clignote.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "RESTART" de redémarrage.	Appuyez sur la touche "RESTART" de redémarrage située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

Belangrijke informatie

Veiligheidsvoorschriften

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het eerste gebruik: niet-naleving ontheft het merk van alle aansprakelijkheid.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u de stoomtank omspoelt of vult,
 - voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
 - na elk gebruik.
- Het apparaat moet op een stabiel en hittebestendig oppervlak gebruikt en geplaatst worden. Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is. Zet het strijkijzerplateau nooit op de hoes van de plank of op een zacht oppervlak.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (of kinderen) met verminderde, fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of personen die te weinig ervaring of kennis hebben tenzij ze onder de supervisie staan van een persoon die voor hen verantwoordelijk is of als ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat correct te hanteren.
- Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of kennis en door

personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen uitgevoerd worden tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder supervisie staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- De oppervlakken kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de warme oppervlakken van het apparaat nooit aan (toegankelijke metalen onderdelen en plastic onderdelen bij de metalen onderdelen).
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht:
 - wanneer de stekker nog in het stopcontact zit,
 - zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.
- Voordat u de stoomtank leegt/het kalkop-vangstelsel ontkalkt (afhankelijk van het model), moet u altijd de stekker uit het stopcontact halen en ten minste 2 uur wachten totdat de stoomgenerator is afgekoeld alvorens de dop van het afvoergedeelte/het opvangstelsel los te schroeven.
- Wees voorzichtig: als de keteldop of de ketelafsluiting (afhankelijk van het model) op de grond is gevallen of een harde klap heeft gekregen, brengt u het onderdeel naar een Erkend Service Centrum om het beschadigde onderdeel te vervangen.
- Houd de stoomtank tijdens het spoelen nooit

rechtstreeks onder de kraan.

- De keteldop mag niet geopend worden tijdens het gebruik.
- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, zichtbare schade vertoont, lekt of niet correct werkt. Het apparaat nooit zelf demonteren: laat het nakijken door een Erkende Servicedienst om elk risico uit te sluiten.
- Indien het netsnoer of het stoomsnoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een Erkende Servicedienst, om elk risico uit te sluiten. Hiervoor kunt u contact opnemen met onze consumentenservice

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu, ...).
- Uw stoomgenerator is een elektrisch apparaat: de generator moet in normale gebruiksomstandigheden gebruikt worden. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het is voorzien van 2 veiligheidssystemen:
 - een veiligheidsklep die overdruk voorkomt en in geval van werkingsstoornissen, het teveel aan stoom laat ontsnappen,
 - een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
 - een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.
 - een geaard stopcontact.

Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 16A is en voorzien is van een aarding.

- Rol het netsnoer volledig uit voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
- De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: raak deze onderdelen van uw stoomgenerator niet aan. Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.
- Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen. Het apparaat nooit onder de kraan afspoelen.

GELIEVE DEZE GEBRUIKSAANWIJZING TE BEWAREN

Beschrijving

1. Comfort handgreep (afhankelijk van het model)
2. Stoomknop
3. Temperatuurregelaar van het strijkijzer
4. Controlelampje van het strijkijzer
5. Easycord systeem (snoergeleider) (afhankelijk van het model)
6. Strijkijzerplateau
7. Aan/uit-schakelaar met controlelampje
8. Opbergruimte netsnoer
9. Netsnoer
10. Turboets (afhankelijk van het model)
11. Lock-system: systeem om het strijkijzer op de basis te vergrendelen (afhankelijk van het model)
12. Vulopening van het waterreservoir
13. Waterreservoir
14. Stoomtank (boiler)
15. Stoomsnoer strijkijzer-stoomtank
16. Snoergeleider
17. Beschermkap kalkopvangsysteem (afhankelijk van het model)
18. Kalkopvangsysteem / Beschermkapje / Knop voor legen/schoonmaken stoomtank (afhankelijk van het model)
19. Bedieningspaneel
 - a - Restart knop
 - b - Controlelampje: Reservoir leeg
 - c - Controlelampje: Stoom klaar
 - d - "anti-kalk" controlelampje / Lampje: Stoomtank spoelen (afhankelijk van het model)
 - e - Knop voor het regelen van de stoomhoeveelheid

Systeem voor vergrendeling van het strijkijzer op het voetstuk - Lock-system (afhankelijk van het model)

- Uw stoomgenerator is voorzien van een vergrendelingsboog op de basis (afhankelijk van het model) om het apparaat makkelijker te kunnen vervoeren en op te bergen:
 - Vergrendelen - fig.1.
 - Ontgrendelen - fig.2.
- Voor het verplaatsen van uw stoomgenerator aan de handgreep van het strijkijzer:
 - Plaats het strijkijzer op het plateau van de generator en klap de metalen boog op het strijkijzer tot het systeem automatisch vergrendelt (te herkennen aan een « klik ») - fig.3.
 - Neem het strijkijzer vast bij de handgreep om uw generator te verplaatsen - fig.1.

Vorbereiding

Welk soort water moet u gebruiken ?

- **Kraanwater** : Uw apparaat is ontwikkeld om te worden gebruikt met kraanwater. Als uw kraanwater erg kalkrijk is, meng dan 50 % kraanwater met 50 % flessenwater. In sommige kustregio's kan het zoutgehalte in uw kraanwater verhoogd zijn. Gebruik in dit geval alleen flessenwater.
- **Onthardingsmiddel** : Er zijn meerdere soorten onthardingsmiddelen, het water van de meeste soorten kan gebruikt worden voor het stoomapparaat. Bepaalde onthardingsmiddelen en in het bijzonder onthardingsmiddelen met chemische producten zoals zout, kunnen echter witte of bruine vlekken veroorzaken, dit is met name het geval bij de filters. Als dit probleem bij u optreedt, raden wij u aan onbehandeld kraanwater of flessenwater te gebruiken. Als het water eenmaal gekleurd is, kan het bij de volgende keren dat u het apparaat gebruikt nog gekleurd blijven, het duurt even voordat dit probleem opgelost is. Wij raden u aan de stoomfunctie voor de eerste keer te testen op een gebruikte doek die weggegooid kan worden, om zo beschadiging van uw kleren te voorkomen.
- **Opgelet** : Gebruik nooit regenwater of water met toevoegingen (stijfsel, parfum, water van andere

huishoudelijke apparaten). Dergelijk toevoegingen kunnen de stoomontwikkeling aantasten en kunnen bij een hoge temperatuur bezinksel in de stoomkamer vormen die uw kleding kan aantasten.

Het vullen van het reservoir

- Plaats de stoomgenerator op een stabiele, horizontale en hittebestendige ondergrond.
- Controleer of de stekker uit het stopcontact is.
- Open de vulopening van het waterreservoir - fig.4.
- Vul het waterreservoir tot aan het maximumpeil - fig.4.
- Sluit de vulklep van het waterreservoir.

Gebruik van het Easycord systeem

Gebruik altijd het Easycord systeem voor meer gebruiksgemak.

- Uw strijkijzer is voorzien van het Easycord systeem, om te voorkomen dat het snoer op het strijkgoed komt en dit tijdens het strijken opnieuw kreukt. (fig.6)

Stoomgenerator aanzetten

Tijdens het eerste gebruik kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn. Dit verschijnsel, dat geen gevolgen voor het gebruik van het apparaat heeft, zal snel verdwijnen.

- Rol het netsnoer en het stoomsnoer volledig uit.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Zet de aan/uit-schakelaar op de zijkant van het apparaat (a) aan: het groene controlelampje op het bedieningspaneel knippert en de stoomtank warmt op - fig.5. Zodra het groene controlelampje blijft branden (na ongeveer 2 min.) is het apparaat klaar om met stoom te gaan strijken.
- Na ongeveer één minuut, en regelmatig tijdens het gebruik, spuit de elektrische pomp van uw apparaat water in de stoomtank (boiler). Dit veroorzaakt een geluid dat normaal is en het strijkijzer kan tijdelijk minder stoom geven.

Bedieningspaneel

- Groen controlelampje knippert: het water in de stoomtank (boiler) wordt verwarmd - fig.5.
- Groen controlelampje brandt continu: de stoom is klaar.

- Het rode lampje “waterreservoir” knippert - fig.10: het waterreservoir is leeg.
- Het oranje “anti-kalk” controlelampje knippert - fig.13: u moet het kalkopvangsysteem ompoelen.strijkijzer kan tijdelijk minder stoom geven.
- Oranje controlelampje «stoomtank spoelen» knippert: u moet de stoomtank ompoelen.

Gebruik

Strijken met stoom

- Het strijkijzer niet op een metalen plateau plaatsen omdat de zool zou kunnen beschadigen. Zet het strijkijzer liever op het strijkijzerplateau van de stoomtank: deze is voorzien van anti-slipprofiel en is speciaal ontwikkeld voor hoge temperaturen.
- Stel de temperatuurregelaar van het strijkijzer in op het type stof dat u gaat strijken (zie onderstaande tabel).
 - Klap de vergrendelingsboog van het strijkijzer terug op de voorzijde om het veiligheidspalletje te deblokken (afhankelijk van het model).
 - Het controlelampje van het strijkijzer gaat branden. **Attentie: bij het aanzetten van het apparaat en wanneer u tijdens het strijken de temperatuur verlaagt: het apparaat is op temperatuur wanneer het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd en wanneer het groene lampje op het bedieningspaneel continu brandt. Wanneer u de temperatuur van het stoomstrijkijzer tijdens het strijken verhoogt, kunt u onmiddellijk strijken.**
 - Tijdens het strijken gaat het controlelampje op het strijkijzer branden, het gaat vervolgens weer uit naar gelang de temperatuurwensen, dit heeft geen gevolg op het gebruik.
 - Om stoom te krijgen, houdt u de stoomknop aan de onderkant van de handgreep van het strijkijzer ingedrukt - fig.6. Zodra u deze stoomknop loslaat, stopt de stoom.
 - Indien u stijfsel gebruikt, dient u dit aan de achterzijde van de te strijken stof te verstuiven.

Temperatuur instellen

DE TEMPERATUURREGELAAR EN DE STOOMREGELAAR INSTELLEN OP DE TE STRIJKEN TEXTIELSOORT:		
TEXTIELSOORT	INSTELLING VAN DE TEMPERATUURREGELAAR VAN HET STRIJKIJZER	INSTELLING VAN DE STOOMREGELAAR
Zijde, Synthetische stoffen Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide	•	
Wol, Zijde, Viscose	••	
Linnen, Katoen	•••	

Belangrijk : controleer altijd eerst het strijkvoorschrift in uw kleding. Tijdens het eerste gebruik of wanneer u het strijkijzer een paar minuten niet heeft gebruikt, houdt u het strijkijzer weg van de strijkplank en drukt u enkele malen op de stoomknop. Zo wordt koud water uit het stoomcircuit geblazen.

- **Instellen van de temperatuurregelaar van het strijkijzer - fig.9:**
- Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken (•) en strijk daarna de stoffen die een

hogere temperatuur verdragen (••• of max).

- Bij het strijken van een stof van gemengde vezels, stelt u de temperatuur in op de eerste stof.
- Indien u wollen kleding strijkt, druk dan met tussenpozen op de stoomknop zonder het strijkijzer op de stof te zetten. U voorkomt zo het glimmen hiervan - fig.6.
- **Instellen van de stoomhoeveelheid:**
- Hoe dikker de stof, des te meer stoom u nodig heeft.
- Als u op lage temperatuur strijkt, zet u de stoomdebietknop op de mini-stand en drukt u met tussenpozen op de stoomknop.
- Als u uw thermostaat op de positie 'min' zet, wordt het strijkijzer niet heet.

Strijken zonder stoom

- U drukt niet op de stoomknop die zich onderaan de handgreep bevindt.

Verticaal stomen

- Tip: voor andere stoffen dan linnen of katoen, moet u het strijkijzer op een afstand van enkele centimeters houden om eventueel verbranden van de stof te voorkomen.
- Zet de temperatuurregelaar van het strijkijzer op de maximum stand.
 - Hang het te strijken kledingstuk op een hangertje en span de stof lichtjes met de hand. **De vrijkomende stoom is erg heet. Strijk kledingstukken daarom nooit terwijl ze worden gedragen, maar altijd op een klerhanger.**
 - Met het strijkijzer in verticale stand, drukt u met tussenpozen op de stoomknop (onderaan de handgreep van het strijkijzer) - fig.6. waarbij u het strijkijzer van boven naar beneden beweegt - fig.8.

Het waterreservoir opnieuw vullen

- Wanneer het rode lampje “reservoir leeg” knippert - fig.10, heeft u geen stoom meer. Het waterreservoir is leeg.
- Haal de stekker van de stoomgenerator uit het stopcontact. Open het vulklepje van het waterreservoir - fig.4.
- Vul het waterreservoir tot aan het maximumpeil - fig.4.
- Sluit de vulklep van het waterreservoir.
- Steek de stekker van de stoomgenerator weer in het stopcontact. Druk op de toets “RESTART” voor het opnieuw starten - fig.11, op het bedieningspaneel, om door te gaan met strijken. Wanneer het groene controlelampje blijft branden, is de stoom klaar.

TURBO-functie (afhankelijk van het model)

- Druk 2 of 3 maal op de turbo toets om gericht extra stoom te verkrijgen:
 - om dickere stoffen te kunnen strijken,
 - om valse plooiën te verwijderen,
 - om krachtig verticaal te kunnen strijken.

Gebruik de turbo-functie voorzichtig want de uitzonderlijke kracht van de stoom kan brandwonden veroorzaken.

Reiniging en onderhoud

Het schoonmaken van de generator

- Tip: Voor het eenvoudiger, niet agressief reinigen van de zool van uw strijkijzer kunt u met een vochtige spons over de nog lauwe zool gaan.
- Gebruik geen reinigings- of kalkverwijderende producten

voor het reinigen van de strijkzool of de binnenkant van de stoomtank (boiler).

- Het strijkijzer en de stoomtank nooit onder de kraan houden.
- Leeg en spoel het waterreservoir om.
- Reinig de nog lauwe strijkzool regelmatig met een vochtig niet-metalen schuurspoelje.
- Maak de kunststof delen van het apparaat af en toe schoon met een licht vochtige en zachte doek.

Ontkalk uw stoomgenerator op eenvoudige wijze - fig. A

Doe geen producten in het waterreservoir voor het verwijderen van kalkaanslag (azijn, industriële producten voor het verwijderen van kalkaanslag ...) of om de stoomtank te spoelen: zij zouden hem kunnen beschadigen. Laat, voordat u uw stoomgenerator leegt, deze gedurende meer dan 2 uur afkoelen, om het gevaar van brandwonden te voorkomen. Om de levensduur van uw stoomgenerator te verlengen en de uitwerp van kalk te voorkomen, is deze voorzien van een ingebouwd kalkopvangsysteem. Dit kalkopvangsysteem verzamelt automatisch de kalk die binnenin de stoomtank wordt gevormd.

Werkingsprincipe:

- Een oranje controlelampje "anti-kalk" knippert op het bedieningspaneel om aan te duiden dat u het kalkopvangsysteem moet spoelen - fig.13

⚠ Let op, deze handeling moet niet uitgevoerd worden zolang de stoomgenerator niet minstens twee uur is uitgeschakeld en nog niet volledig is afgekoeld. Voor het uitvoeren van deze handeling moet de stoomgenerator zich in de buurt van de gootsteen bevinden, omdat er tijdens de opening water uit het waterreservoir kan lopen.

- Verwijder de beschermkap van het kalkopvangsysteem wanneer de stoomgenerator volledig is afgekoeld.
- Schroef het kalkopvangsysteem volledig los en trek hem uit de behuizing. Hij bevat de verzamelde kalkdeeltjes uit de stoomtank.
- Om het systeem goed schoon te maken volstaat het om hem te spoelen met lopend water om de kalkaanslag die hij bevat te verwijderen.
- Breng het systeem opnieuw in zijn behuizing door hem opnieuw volledig vast te schroeven om de dichtheid te verzekeren.
- Zet de beschermkap van de kalkopvangsysteem terug op zijn plaats.

U dient de stoomtank om de 6 maanden of om de 25 gebruiksbeurten volledig te spoelen. Dit in aanvulling op het periodiek onderhoud. U:

- Controleert of de generator volledig is afgekoeld en gedurende meer dan 2 uur niet gebruikt is
- Plaats de stoomgenerator op de rand van uw gootsteen en het ijzer op de houder eraast
- Verwijdert de beschermkap en schroeft het kalkopvangsysteem los
- Houdt de stoomgenerator schuin en vult de stoomtank met behulp van een kan met 1/4 liter kraanwater
- Beweegt de tank voorzichtig heen en weer en giet de tank vervolgens in de gootsteen leeg
- Plaast het systeem opnieuw in de behuizing en schroeft

het systeem goed vast om de dichtheid te garanderen

- Plaast opnieuw het beschermkapje van het kalkopvangsysteem

Bij het eerstvolgende gebruik moet u op de "RESTART"-knop op het bedieningspaneel drukken om het oranje controlelampje te doen uitgaan - fig.11.

Het ompoelen van de stoomtank, a. eenmaal per maand - fig. B

Gebruik nooit anti-kalkproducten of azijn voor het ompoelen van de stoomtank (boiler): deze zouden de tank kunnen beschadigen. Laat, voordat u uw generator ompoelt, deze gedurende meer dan 2 uur afkoelen, om het gevaar van brandwonden te voorkomen.

- Let op : om de goede werking van de stoomtank te verlengen en kalkaanslag te voorkomen, dient u de tank na elk tiende gebruik om te spoelen (H) (ca. eenmaal per maand).
- **Controleer of de stoomtank koud is en de stekker langer dan 2 uur uit het stopcontact is.**
- De stekker moet uit het stopcontact gehaald zijn en het apparaat moet koud zijn.
- Plaats de stoomgenerator op de rand van de gootsteen, met het strijkijzer op zijn achterkant geplaatst.
- Schroef het beschermkapje los, een kwartslag tegen de klok in .
- Schroef met behulp van een muntstuk de dop van de stoomtank voorzichtig los.
- Houd uw stoomgenerator schuin en vul de stoomtank (boiler) met behulp van een karaf met kraanwater.
- Schud de stoomtank enkele ogenblikken zachtjes heen en weer en leeg hem volledig boven een teiltje of gootsteen.

Om een goed resultaat te verkrijgen, raden wij u aan deze handeling nogmaals uit te voeren.

- Draai de dop van de stoomtank weer goed en stevig vast.
- Plaats het beschermkapje terug op zijn plaats.
- **Druk bij het volgende gebruik op de toets "RESTART" om het oranje lampje te doven Fig. 12.**

Berg de stoomgenerator op

- Zet de aan/uit-schakelaar O/I uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Zet het strijkijzer op de strijkijzersteunplaat van de stoomgenerator.
- Klap de metalen boog op het strijkijzer terug totdat deze vergrendelt (te herkennen aan een "klik") - fig.2. (afhankelijk van het model). Uw strijkijzer wordt zo op veilige wijze op zijn basis vastgezet.
- Zorg dat u de nog warme strijkzool niet aanraakt
- Berg het stoomsnoer op in de snoergeleider. Maar hierbij een lus, plaats het uiteinde hiervan in de geleider en duw het snoer door de geleider tot het einde van de lus zichtbaar wordt - fig.14.
- Laat de stoomgenerator afkoelen voordat u hem opbergt, indien u hem in een kast of kleine ruimte moet plaatsen.
- U kunt uw stoomgenerator nu veilig opbergen.

Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ♻ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



Problemen met uw stoomgenerator ?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De stoomgenerator schakelt niet in of het controlelampje van het strijkijzer en de lichtschakelaar aan/uit branden niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en druk op de aan/uit-schakelaar op de achterkant van de behuizing.
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	U gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.	Wacht tot het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd, voordat u de stoomknop gebruikt.
	De thermostaat werkt niet goed, waardoor de temperatuur altijd te laag is.	Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
Waterplekken verschijnen op het strijkgoed.,	De hoes van de strijkplank zit vol water, omdat deze niet geschikt is voor de kracht van een stoomgenerator.	Zorgt u voor een geschikte stoomdoorlatende strijkplank.
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkzool.	Uw stoomtank stoot kalk af, omdat deze niet regelmatig ontkalkt wordt.	Spoel het kalkopvangsysteem om // Het ontspoelen van de stoomtank (zie § het ontkalken van uw centrale).
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool wat vlekken op het strijkgoed veroorzaakt.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater (bijv. stijfjel of geperformeerd water).	Voeg nooit een product aan het water in het waterreservoir of in de stoomtank (boiler) toe (zie onze tips over het te gebruiken water). Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Controleer of de stand van de thermostaat overeenkomt met het strijkvoorschrift in uw kleding.
	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van te voren te wassen.	Zorg ervoor dat uw (nieuwe) kledingstuk zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeepresten zijn achtergebleven.
	U gebruikt stijfjel.	Breng stijfjel op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Er is geen of nauwelijks stoom.	Het waterreservoir is leeg (het rode lampje knippert).	Vul het waterreservoir.
	De hoeveelheid stoom is op de minimum hoeveelheid afgesteld.	Verhoog de hoeveelheid stoom (stoomregelknop op het bedieningspaneel).
	De temperatuur van de strijkzool is op maximum ingesteld.	De stoomgenerator werkt normaal, maar de zeer hete stoom is droog, en daardoor minder zichtbaar.
Er komt stoom uit het kalkopvangsysteem. Er ontsnapt stoom rond het verzamelstaafje.	het kalkopvangsysteem is niet goed vastgedraaid. Het verzamelstaafje is niet goed vastgedraaid.	Draai hem goed aan. Draai het verzamelstaafje goed vast.
	De pakking van het kalkopvangsysteem is beschadigd. De pakking van het verzamelstaafje is beschadigd.	Neem contact op met een Erkend Servicecentrum.
	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en neem contact op met een Erkende Servicedienst.
Het rode lampje "waterreservoir leeg" knippert.	U heeft niet op de "RESTART" knop gedrukt.	Druk op de knop "RESTART" op het bedieningspaneel om opnieuw op te starten totdat het lampje uitgaat.
Stoom of water ontsnapt aan de onderkant van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en neem contact op met een Erkende Servicedienst.
Het lampje "anti-kalk" knippert.	U heeft niet op de toets "RESTART" voor het opnieuw starten gedrukt.	Druk op de knop "RESTART" op het bedieningspaneel om opnieuw op te starten totdat het lampje uitgaat.

U kunt altijd rechtstreeks contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie hiervoor de bijgevoegde serviceijst) indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden. Demonteer het apparaat nooit zelf!

Wichtige Empfehlungen

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung Ihres Geräts aufmerksam: Eine Verwendung, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht, befreit die Marke von jeglicher Haftung und die Garantie entfällt.
- Das Gerät darf nicht durch Ziehen am Stromkabel vom Stromkreis getrennt werden. Trennen Sie Ihr Gerät stets vom Stromkreis und lassen Sie es abkühlen:
 - bevor Sie den Tank füllen oder den Kessel ausspülen,
 - bevor Sie es reinigen,
 - nach jeder Verwendung.
- Das Gerät muss auf eine stabile, hitzebeständige Fläche gestellt und auf einer solchen betrieben werden. Wenn Sie Ihr Bügeleisen auf seine Station stellen, stellen Sie sicher, dass die Fläche, auf die Sie es stellen, stabil ist. Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf den Bezug des Bügelbretts oder auf eine feuchte Fläche.
- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder auch Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, die keine entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, verwendet zu werden, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder zuvor hinsichtlich der Nutzung des Geräts eingewiesen wurden.

- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden überwacht. Halten Sie das Gerät und das Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Wenn Sie den Verschluss verlieren oder beschädigen, lassen Sie ihn in einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzen.
- Die Temperatur der Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist, was Verbrennungen verursachen kann. Berühren Sie die heißen Geräteoberflächen (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile in der Nähe der Metallteile) nicht.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt:
 - wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist,
 - bis es nach etwa 1 Stunde abgekühlt ist.
- Trennen Sie die Dampfstation vor dem Leeren des Kessels vom Stromkreis und lassen Sie sie mehr als 2 Stunden abkühlen, bevor Sie den Verschluss öffnen.
- Vorsicht! Wenn der Verschluss des Boilers abgefallen oder beschädigt ist, lassen Sie von einer zugelassenen Kundendienststelle einen neuen anbringen bzw. ihn

austauschen.

- Füllen Sie den Kessel beim Ausspülen niemals direkt unter dem Wasserhahn.
- Der Verschluss des Boilers darf während der Nutzung nicht geöffnet sein.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gefallen ist, offensichtliche Beschädigungen aufweist, leckt oder Betriebsstörungen aufweist. Demontieren Sie Ihr Gerät niemals selbst: Lassen Sie es aus Sicherheitsgründen in einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüfen.
- Wenn das Stromkabel oder der Dampfschlauch beschädigt sind, müssen sie aus Sicherheitsgründen unbedingt von einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).
- Ihre Dampfstation ist ein elektrisches Gerät: Es muss unter normalen Gebrauchsbedingungen verwendet werden. Es ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Es besitzt 2 Sicherheitssysteme:
 - ein Ventil gegen Überdruck, das den überschüssigen Dampf im Falle einer Fehlfunktion des Geräts austreten lässt,
 - eine Schmelzsicherung, um jegliche Überhitzung zu vermeiden.
- Betreiben Sie Ihre Dampfstation stets:
 - an einer Elektroinstallation mit einer Spannung zwischen 220 und 240 V.
 - an einer geerdeten Steckdose.
 Anschlussfehler können zu nicht behebbaren Schäden führen und lassen die Garantie erlöschen. Überprüfen Sie, wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, ob es sich wirklich um eine bipolare 16A-Dose mit Erdung handelt.
- Rollen Sie das Stromkabel vollständig ab, bevor Sie es an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Berühren Sie die Stromkabel niemals mit der Sohle des Bügeleisens.
- Ihr Gerät erzeugt Dampf, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie vorsichtig mit dem Bügeleisen um, vor allem beim vertikalen Dampfen. Richten Sie den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere.
- Tauchen Sie Ihre Dampfstation niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Halten Sie sie niemals unter den Wasserhahn.

**BITTE BEWAHREN SIE DIESE
GEBRAUCHSANWEISUNG AUF**

Beschreibung

1. Komfortgriff (je nach Modell)
2. Dampftaste
3. Temperaturregler für das Bügeleisen
4. Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisens
5. Easycord system (je nach Modell)
6. Bügeleisenablage
7. Beleuchteter Ein-/Ausschalter
8. Kabelstaufach
9. Netzkabel
10. Turbo-Schalter (je nach Modell)
11. Haltebügel zum Fixieren des Bügeleisens auf dem Dampfgenerator (je nach Modell)
12. Verschlussklappe des Wasserbehälters
13. Wasserbehälter
14. Boiler zur Dampferzeugung (im Inneren des Gehäuses)
15. Dampfkabel
16. Verstauration
17. Abdeckung des Kalk-Kollektors
18. Kalk-Kollektor / Verschlussklappe des Boilers / Verschlusschraube des Boilers (je nach Modell)
19. Bedienungsfeld
 - a - Wiedereinschalttaste "RESTART"
 - b - "Wasserbehälter leer" Kontrollleuchte
 - c - "Dampfgenerator betriebsbereit" Kontrollleuchte
 - d - „Anti-Kalk“ Kontrollleuchte (je nach Modell) "Boiler spülen" Kontrollleuchte
 - e - Dampfmengenregulierung

System zum Fixieren des Bügeleisens auf dem Dampfgenerator - "Lock - System" (je nach Modell)

- Ihr Dampfgenerator ist mit einem Verriegelungsbügel für das Eisen auf dem Gehäuse ausgestattet, um den Transport und das Abstellen zu erleichtern:
 - Verriegelung - Abb.1.
 - Entriegelung - Abb.2.
- Transport Ihres Dampfgenerators am Griff des Bügelautomaten:
 - stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage des Dampfgenerators, und klappen Sie den Haltebügel über das Bügeleisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten - Abb.3.
 - nehmen Sie das Bügeleisen am Griff hoch und transportieren Sie den Dampfgenerator auf diese Weise - Abb.1.

Vorbereitung

Welches Wasser verwenden ?

- **Leitungswasser:** Ihr Gerät wurde für den Betrieb mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % destilliertem Wasser aus dem Handel. In einigen Küstenregionen kann der Salzgehalt Ihres Wassers hoch sein. Verwenden Sie in diesem Fall nur destilliertes Wasser.
- **Enthärter:** Es gibt mehrere Arten von Enthärtern und das Wasser der meisten kann in Ihrer Dampfbügelstation verwendet werden. Einige Enthärter und vor allem diejenigen, die chemische Produkte wie Salz verwenden, können jedoch weiße oder braune Spuren verursachen. Dies ist vor allem bei Tischwasserfiltern der Fall.
Wenn Sie diese Art von Problem haben, empfehlen wir Ihnen, herkömmliches Leitungswasser oder Wasser aus der Flasche zu verwenden. Wenn das Wasser ausgetauscht ist, sind mehrere Anwendungen erforderlich, um das Problem zu lösen. Es wird empfohlen, die Dampffunktion das erste Mal auf Wäsche zu verwenden, die entsorgt werden kann, um

zu vermeiden, dass Ihre Kleidung beschädigt wird.

- **Beachten Sie:** Verwenden Sie niemals Regenwasser, Wasser, das Zusatzstoffe enthält (wie Stärke, Parfüm), oder Wasser aus Haushaltsgeräten. Solche Zusatzstoffe können die Eigenschaften des Dampfes beeinflussen und bei hoher Temperatur in der Dampfkammer Ablagerungen verursachen, die zu Flecken auf Ihrer Wäsche führen können.

Befüllen des Wasserbehälters

- Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile, horizontale und hitzeunempfindliche Arbeitsfläche.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel gezogen und das Gerät abgekühlt ist.
- Öffnen Sie die Verschlussklappe des Wasserbehälters - fig.4.
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser: Dabei nicht die "MAX" Anzeige überschreiten - fig.4.
- Schließen Sie die Verschlussklappe des Wasserbehälters.

Öffnen Sie das Easycord System

- Benutzen Sie das Easycord System stets, um den Bedienungskomfort zu erhöhen.
- Das Bügeleisen ist mit dem Easycord System ausgestattet, das verhindert, dass das Kabel das Bügelgut berührt und während des Bügelns verknittert. (fig.6)

Inbetriebnahme Ihres Dampfgenerators

- Wickeln Sie das Netzkabel sowie das Dampfkabel vollständig ab.
- Öffnen Sie den Verriegelungsbügel nach vorn, um das Bügeleisen freizugeben - fig.3.
- Schließen Sie den Dampfgenerator an eine Steckdose mit Schutzleiter an.
- Schalten Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter an. Er leuchtet und der Boiler heizt sich auf: die grüne Kontrollleuchte (befindet sich vorne auf dem Bedienfeld) blinkt nach dem Einschalten - fig.5. Sobald das grüne Licht konstant aufleuchtet, ist Ihr Gerät zum Dampfbügeln bereit (nach ca. zwei Minuten).

- Bei regelmäßiger Benutzung pumpt die elektrische Pumpe Ihres Dampfgenerators nach ca. einer Minute Wasser in den Wassertank. Bei diesem Vorgang ist ein Geräusch zu hören, das durchaus normal ist.

Funktion des Bedienfeldes

- Die grüne Kontrollleuchte blinkt: der Boiler heizt auf - fig.5.
- Die grüne Kontrollleuchte bleibt an: der Dampfgenerator ist einsatzbereit.
- Rote "Wassertank"-Kontrollleuchte blinkt - fig.10: Der Wasserbehälter ist leer. /Spülen Sie den Boiler aus.
- Die orangefarbene "Anti-Kalk" Kontrollleuchte beginnt zu blinken - fig.13: der Kalk-Kollektor muss ausgespült werden.
- Die rote Kontrollleuchte "Wasserbehälter leer" bleibt an: der Wasserbehälter ist leer -fig..11.
- Die orange Kontrollleuchte "Boiler spülen" leuchtet auf: der Boiler muss gespült werden.

Benutzung Dampfbügeln




Stellen Sie den Dampfgenerator nicht auf eine metallische Ablage, da die Sohle beschädigt werden könnte, sondern auf die Ablage des Gehäuses: Sie ist mit Antileitschienen ausgestattet und wurde so konzipiert, dass sie hohen Temperaturen standhält.

• Stellen Sie den Temperaturregler am Bügeleisen auf die Temperatur des zu bügelnden Stoffes ein (siehe untenstehende Tabelle).

- Die Kontrollleuchte des Bügeleisens leuchtet auf.
- Achtung !: Zu Beginn des Bügelns und wenn Sie die Temperatur während des Bügelns verringern, ist das Gerät bereit, wenn die Kontrollleuchte erlischt und die grüne Leuchte am Bedienteil konstant leuchtet. Wenn Sie die Temperatur des Bügeleisens während des Bügelns erhöhen, können Sie sofort bügeln. Achten Sie jedoch darauf, den Dampfausstoß erst zu erhöhen.**

- Während Sie bügeln, leuchtet die Leuchtanzeige auf dem Bügeleisen je nach Heizbedarf auf und erlischt wieder, ohne dass dies irgendwelchen Einfluss auf die Verwendung hätte.
- Zur Dampfproduktion drücken Sie die unter dem Bügeleisengriff befindliche Dampftaste - Abb.6. Die Dampfproduktion wird durch Loslassen der Taste unterbrochen.
- Sollten Sie Sprühstärke verwenden, so bringen Sie diese nur auf der nicht zu bügelnden Seite der Textilie auf.

Temperatur einstellen

STELLEN SIE DEN TEMPERATURSCHALTER DES BÜGELEISENS UND DES BOILERS AUF DIE ZU BÜGELNDE GEWEBEART EIN		
GEWEBEART	EINSTELLUNG DES TEMPERATURREGLEERS	EINSTELLUNG DES DAMPFREGLEERS
Seide, Synthetik, (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	•	
Wolle, Seide, Viskose	••	
Leinen, Baumwolle	•••	

Bei der ersten Benutzung oder, wenn Sie die Dampftaste einige Minuten nicht benutzt haben, betätigen Sie mehrmals hintereinander die Dampftaste fern von der Bügelwäsche. Dadurch lässt sich das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernen.

• Einstellen des Temperaturreglers - fig.9:

- Bügeln Sie zuerst die Stoffe, die eine niedrige Temperatur erfordern (•) und zum Schluss diejenigen, die eine hohe Temperatur benötigen (••• oder Max).
- Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.
- Wenn Sie Wollgewebe bügeln, betätigen Sie die Dampftaste nur stoßweise - fig.6, und bügeln Sie mit dem Bügelautomaten nicht direkt auf dem Kleidungsstück. So werden Glanzstellen vermieden.

• Einstellen der Dampfmenge:

- Wenn Sie dickes Gewebe bügeln, erhöhen Sie die Dampfmenge.
- Wenn Sie mit niedriger Temperatur bügeln, stellen Sie den Dampfmengekopf auf die Minimalposition und drücken Sie auf den Dampfstoßknopf
- Wenn Sie Ihr Thermostat auf die Position "min" stellen, wird das Bügeleisen nicht heiß.

Trockenbügeln

- Nicht die Dampftaste unter dem Griff des Dampfgenerators betätigen.

Vertikales Aufdämpfen

Tipp: Außer bei Leinen und Baumwolle ist immer darauf zu achten, dass die Sohle beim Glätten einige Zentimeter vom Stoff weg gehalten wird, um ihn nicht zu versengen.

- Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf Maximalposition.
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel, und straffen Sie es mit der Hand. **Da der austretende Dampf sehr heiß ist, dürfen Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern nur auf einem Bügel hängend, glätten.**
- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht, leicht nach vorne geneigt, drücken Sie mehrmals auf die Dampftaste (unter dem Griff des Bügelautomaten) - Abb.6. und führen Sie eine Auf- und Abwärtsbewegung aus - Abb.8.

Befüllen des Behälters während der Benutzung

Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen Ihres Dampfgenerators, dass das Netzkabel gezogen und das Gerät abgekühlt ist.

Wenn die rote "Wassertank"-Kontrollleuchte blinkt - fig.10, das bedeutet das Sie keinen Dampf mehr haben der Wasserbehälter ist leer.

- Trennen Sie den Dampfgenerator vom Stromnetz. Machen Sie die Füllklappe des Behälters auf - fig.4.
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser: Dabei nicht die "MAX" Anzeige überschreiten - fig.4.
- Schließen Sie die Verschlussklappe des Wasserbehälters.

- Schließen Sie den Dampfgenerator wieder an. Drücken Sie die auf dem Bedienfeld befindliche "RESTART" Taste, um das Gerät erneut in Betrieb zu setzen - fig.11, um weiter zu bügeln. Sobald das grüne Lämpchen aufleuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

TURBO Funktion (je nach Modell)

- Drücken Sie den Turbo-Knopf 2 oder 3 Mal, um für kurze Zeit mehr Dampf zu erhalten:
 - zum Bügeln von dickeren Stoffen,
 - zum Entfernen von hartnäckigen Falten,
 - um Kleidungsstücke am Bügel wirksam zu entknittern.

Lassen Sie beim Betrieb der Turbo Funktion Vorsicht walten, da der besonders starke Dampfstrahl Verbrühungen hervorrufen kann.

Instandhaltung und Reinigung Reinigung Ihres Dampfgenerators

Tipp zur besonders einfachen und schonenden Reinigung der Bügelsohle Ihres Bügeleisens:
Verwenden Sie einen feuchten nicht metallischen Schwamm und reinigen Sie die Bügelsohle, solange sie noch leicht warm ist.

- Verwenden Sie weder ein Reinigungsmittel noch einen Entkalker für die Sohle oder den Boiler.
- Halten Sie den Bügelautomaten bzw. das Gehäuse nie unter fließendes Wasser.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter und spülen Sie ihn aus.
- Reinigen Sie die Sohle regelmäßig mit einem feuchten, nichtmetallischen Schwamm.
- Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts von Zeit zu Zeit mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.

Einfaches Entkalken Ihres Generators - Fig A

Benutzen Sie keine Entkalkungsmittel (Essig, industrielle Entkalker...), um das Gerät zu entkalken, da diese Mittel das Gerät beschädigen könnten. Lassen Sie den Generator unbedingt 2 Stunden lang abkühlen, bevor Sie ihn leeren, um jedes Risiko von Verbrennungen auszuschließen.

Um die Lebensdauer Ihres Generators zu verlängern und um zu verhindern, dass Kalkablagerungen entstehen, ist Ihr Generator mit einem eingebauten Kalk-Kollektor ausgestattet. Dieser Kalk-Kollektor befindet sich im Boiler und nimmt den dort entstehenden Kalk auf.

Das Funktionsprinzip:

- Wenn die orangefarbene Kontrollleuchte "Entkalken" auf dem Bedienfeld zu blinken beginnt, bedeutet das, dass der Kalk-Kollektor ausgespült werden muss.

⚠ Achtung, zur Durchführung dieser Maßnahme muss der Generator seit mehr als zwei Stunden ausgesteckt und völlig abgekühlt sein. Der Generator muss zur Durchführung dieser Maßnahme in die Nähe eines Waschbeckens gestellt werden, da beim Öffnen des Boilers Wasser abfließen kann.

- Nehmen Sie, wenn der Generator völlig abgekühlt ist,

die Abdeckung des Kalk-Kollektors ab.

- Schrauben Sie den Kalk-Kollektor völlig ab und nehmen Sie ihn aus dem Boiler heraus. Er enthält den im Boiler angefallenen Kalk.
- Zur gründlichen Reinigung des Kalk-Kollektors muss dieser lediglich unter fließendem Wasser ausgespült werden, um den in ihm angesammelten Kalk zu entfernen.
- Setzen Sie den Kalk-Kollektor wieder in den Boiler ein und schrauben Sie ihn gut fest, um zu garantieren, dass er dicht ist.
- Setzen Sie die Abdeckung des Kalk-Kollektors wieder ein.

Zusätzlich zu dieser regelmäßigen Wartung wird empfohlen, den Behälter alle 6 Monate oder nach jeder 25 Anwendung komplett auszuspülen. Wenn Sie dies tun:

- Überprüfen Sie, ob der Dampfgenerator abgekühlt und seit mehr als 2 Std. ausgesteckt ist.
- Stellen Sie den Dampfgenerator auf den Rand Ihres Spülbeckens und das Bügeleisen auf seine Sohle daneben.
- Entfernen Sie die Abdeckung des Kalk-Kollektors und schrauben Sie den Kalk-Kollektor ab.
- Halten Sie Ihren Dampfgenerator geneigt und füllen Sie den Boiler mit Hilfe einer Karaffe mit 1/4 Liter Leitungswasser.
- Schwenken Sie den Behälter kurz, leeren Sie ihn dann über dem Spülbecken komplett aus.
- Setzen Sie den Kalk-Kollektor wieder an seinen Platz, indem Sie ihn komplett einschrauben, damit er richtig dicht ist.
- Setzen Sie die Abdeckung des Kalk-Kollektors wieder an ihren Platz.

Drücken Sie bei der nächsten Benutzung die unter dem Bedienfeld befindliche „Reset“ Taste, um die orangefarbene Kontrollleuchte "Entkalken" auszuschalten - fig.11

Spülen des Boilers, etwa einmal pro Monat - Fig. B

Verwenden Sie zum Reinigen des Druckbehälters keinen Entkalker, da der Behälter beschädigt werden könnte. Vor dem Spülen des Boilers muss dieser mindestens 2 Stunden lang abkühlen, um jedes Verbrennungsrisiko auszuschließen.

- Achtung : Um die Lebensdauer Ihres Dampfgenerators zu verlängern und um Kalkablagerungen zu vermeiden, müssen Sie den Druckbehälter unbedingt jeweils nach 10 Anwendungen ausspülen (H) (etwa einmal pro Monat).
- Vergewissern Sie sich, dass der Dampfgenerator seit mindestens 2 Stunden abgekühlt und das Netzkabel gezogen ist.
- Stellen Sie den Dampfgenerator auf den Rand des Spülbeckens und das Bügeleisen daneben.
- Schrauben Sie die Verschlusskappe des Boilers eine Viertelumdrehung nach links .
- Schrauben Sie den Verschluss mit Hilfe eines Geldstücks vorsichtig vom Druckbehälter .
- Halten Sie den Generator in einer nach oben

geneigten Position und füllen Sie mit einer Kanne 1/4 Liter Leitungswasser in den Boiler.

- Schütteln Sie den Dampfgenerator einige Male und entleeren Sie ihn. Für ein optimales Reinigungsergebnis empfehlen wir, diesen Vorgang zweimal durchzuführen.
- Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Boiler und ziehen Sie ihn mit Hilfe einer Münze fest an.
- Setzen Sie die Verschlusskappe des Boilers wieder auf die Verschlusschraube.
- **Drücken Sie bei der nächsten Benutzung des Geräts die „RESTART“ Taste, um das orange Anzeigelämpchen auszuschalten Fig. 12.**

Aufbewahrung Ihres Dampfgenerators

- Klappen Sie das Ultracord System an das Heck des Bügeleisens – fig.3
- Schalten Sie den Ein/Ausschalter O/I aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ♻ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.



- Klappen Sie den Haltebügel über das Bügeleisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten. Das Bügeleisen wird sicher auf dem Dampfgenerator fixiert.
- Um das Dampfkabel im Kabelkanal zu verstauen, legen Sie das Kabel zu einer Schlaufe zusammen und schieben Sie das Ende der Schlaufe in den Kabelkanal. Schieben Sie das Kabel soweit, bis Sie das Ende auf der anderen Seite sehen – fig.14.
- Lassen Sie den Dampfgenerator abkühlen, wenn Sie ihn in einem Wandschrank oder auf engem Raum wegstellen.
- Sie können Ihren Dampfgenerator wegräumen und ihn dabei am Griff des Bügelautomaten transportieren.

Ein Problem mit Ihrem Dampfgenerator?

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	RATSCHLÄGE
Die Kontrollleuchten des Generators leuchten nicht auf. Die Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisens und der beleuchtete Ein-/Ausschalter leuchten nicht auf.	Das Gerät ist nicht angeschaltet.	Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt an den Stromkreislauf angeschlossen ist und drücken Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter (befindet sich seitlich am Boiler).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Das Wasser kondensiert in der Leitung, da Sie zum ersten Mal mit Dampf bügeln oder die Dampffunktion seit einiger Zeit nicht mehr benutzt wurde.	Betätigen Sie die Dampftaste fern von Ihrer Bügelwäsche bis Dampf heraustritt.
	Sie haben die Dampftaste betätigt, bevor das Bügeleisen heiß war.	Senken Sie die Dampfmenge, wenn Sie bei niedriger Temperatur bügeln (Dampfmengenregulierer am Gehäuse). Betätigen Sie die Dampftaste erst, nachdem sich die Kontrollleuchte des Bügeleisens ausgeschaltet hat.
	Ihr Thermostat ist verstellt: Die Temperatur ist zu niedrig.	Wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche.	Ihr Bügeltisch ist mit Wasser durchtränkt, weil Ihr Bügeltisch nicht für einen Generator geeignet ist.	Überprüfen Sie, ob Ihr Bügeltisch geeignet ist (rostschutsicherer Bügeltisch, der Kondensation verhindert).
Weiß oder bräunlich gefärbtes Wasser läuft aus den Dampföchern.	In Ihrem Boiler lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig gereinigt wird.	Spülen Sie den Kalk-Kollektor aus / Spülen des Boilers (siehe § Entkalken Ihres Dampfgenerators).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine bräunliche Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterläßt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie kein derartiges Produkt in den Wassertank (siehe Hinweis zur Verwendung des Wassers). Wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
Die Sohle des Bügeleisens ist verschmutzt oder braun: Sie kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Beachten Sie unsere Hinweise zur Bügeltemperatur.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues Kleidungsstück gebügelt, ohne es vorher zu waschen.	Vergewissern Sie sich, dass Ihre Wäsche ausreichend gespült wurde, so das auch Seifenreste oder chemische Produktreste entfernt wurden.
	Sie benutzen Stärke.	Sprühen Sie die Stärke immer auf die Rückseite der zu bügelnden Fläche.
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Der Wassertank ist leer, die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.	Füllen Sie den Wassertank.
	Die Dampfmenge steht auf Minimalposition.	Erhöhen Sie die Dampfleistung (Regler am Gehäuse).
	Die Temperatur der Bügelsohle ist auf die maximale Heizstufe eingestellt.	Der Dampfgenerator funktioniert normal, aber der Dampf ist sehr heiß und trocken und deshalb weniger sichtbar.
Aus dem Kalk-Kollektor tritt Dampf aus. Aus dem Verschluss des Druckbehälters strömt Dampf aus	Der Kalk-Kollektor wurde nicht fest genug angezogen. Der Verschluss ist nicht richtig festgeschraubt.	Ziehen Sie den Kalk-Kollektor fest an. Schrauben Sie den Verschluss fest.
	Der Dichtungsring des Kalk-Kollektors ist beschädigt. Die Dichtung des Verschlusses ist beschädigt.	Treten Sie mit einer zugelassenen Kundendienststelle in Kontakt.
	Das Gerät ist schadhaft.	Benutzen Sie den Dampfgenerator nicht und treten Sie mit einem zugelassenen Kundendienststelle in Kontakt.
Die rote " Wassertank leer" Kontrollleuchte leuchtet auf.	Sie haben nicht die "Restart" Taste gedrückt.	Drücken Sie die "Restart" Taste, die sich vorne auf dem Bedienungsfeld befindet.
Unten am Gerät strömt Dampf oder Wasser aus.	Das Gerät ist defekt.	Benutzen Sie den Dampfgenerator nicht und treten Sie mit einer zugelassenen Kundendienststelle in Kontakt.
Das „Anti-Kalk“ Kontrollleuchte leuchtet auf.	Sie haben die „Restart“ Taste zum erneuten Betrieb nicht gedrückt.	Drücken Sie die „Restart“ Taste auf dem Bedienfeld, um das Gerät erneut in Betrieb zu setzen.

Nehmen Sie Ihren Dampfgenerator niemals selbst auseinander. Bringen Sie ihn immer zu einer autorisierten Servicestelle.

CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

France

En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Pour être valable, ce bon de garantie doit être :

- ❶ certifié par le vendeur (date et cachet).
- ❷ joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie.

Belgique /BELGIË

Calor garantit cet appareil contre tous défauts et vices cachés 1 an à partir de la date d'achat sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar na datum van aankoop, uit gezonderd eventuele specifieke wetgeving in uw land. Deze garantie (onderdelen en arbeidslonen) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergissingen bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door Calor.

Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :

- ❶ Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
- ❷ Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

Die Garantie von Calor gegen Schäden und versteckte Mängel für dieses Gerät gilt, wenn in Ihrem Land keine anders lautenden gesetzlichen Bestimmungen existieren, 2 Jahre nach dem Kaufdatum. Diese Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stöße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Calor qualifizierten Personen ausgeführte Reparaturen und Überprüfungen verursacht wurden.

Der Garantieschein ist nur gültig, wenn dieser:

- ❶ vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel).
- ❷ bei Reparaturen auf Garantie dem Gerät beigelegt wird.

SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

France

Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres- Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

Service Consommateurs : CALOR S.A.S.
BP 15
09 74 50 81 68 69131 ECULLY Cedex
(prix appel non sur-taxé) Internet : www.calor.fr

BELGIQUE / BELGIË

Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres- Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

CALOR beschikt, naast onze eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot uw beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van het apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor accessoires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen :

Für unseren Kundendienst sind die von CALOR zugelassenen Servicezentren zuständig. Sie übernehmen Reparaturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie an solchen, deren Garantie abgelaufen ist und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile. Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim:

Service Consommateurs / Consumentenservice / Verbruacherdienst /

BELGIË
GROUPE SEB BELGIUM
Avenue de l'Espérance
6220 Fleurus
Tel : 070 / 233 159
Fax : 071 / 82.52.82

NEDERLAND
Groupe SEB Nederland BV
E-mail :
cons.serv@nl.groupeseb.com
Internet : www.tefal.com
Zie voor adres servicelijst